

1

JA

スリットから落下防止用ワイヤーを通し (②)、裏側にあるフックに引っかけます (③)。

EN

Pass the safety wire through the slit ② and attach it to the hook on the rear side ③.

DE

Führen Sie das Sicherungsseil durch den Spalt ②, und befestigen Sie es an dem Haken an der Rückseite ③.

ES

Pase el cable de seguridad a través de la hendidura ② y átelo al gancho situado en la parte posterior ③.

FR

Faites passer le fil de sécurité dans la fente ② et fixez-le au crochet à l'arrière ③.

IT

Passare il cavo di sicurezza nella fessura ② e collegarlo al gancio nella parte posteriore ③.

RU

Пропустите предохранительную проволоку сквозь прорезь ② и накиньте ее на крючок с тыльной стороны ③.

KK

Қауіпсіздік сымын саңылау арқылы өткізіңіз ② және оны артқы жақтағы ілмекке тағыңыз ③.

TR

Güvenlik kablосunu yarıktan geçirin ② ve arka taraftaki kancaya bağlayın ③.

PL

Przeciągnij kabel zabezpieczający przez szczelinę ② i podłącz go do haczyka w tylnej części ③.

TH

เดินสายเช็พ้ันรย ② แล้วนำสายไปต่อกับตะขอด้านหลัง ③

HY

Անցկացրէք անվտանգութեան լարը ճեղքի միջով ② և կցէք այն հետևի կողմի ծալքովաւին ③:

KY

Коопсуздук зымын жылчыктан өткөрүп ②, арткы бетиндеги илмекке тиркеңиз ③.

KO

틈으로 낙하 방지용 와이어를 통과시키고 (②), 뒤쪽에 있는 걸이에 걸어 주십시오 (③).

2

JA

防水パッキンは全体を押し広げて隙間がないように装着し、結束バンドをしっかりと締め付けてください。

EN

Attach the waterproof packing while firmly pressing and spreading it so that there are no gaps, and tightly fasten using a zip tie.

DE

Bringen Sie die wasserdichte Dichtung an, indem Sie sie fest andrücken und so verteilen, dass es keine Lücken gibt. Befestigen Sie sie anschließend mit einem Kabelbinder.

ES

Coloque la funda resistente al agua mientras presiona firmemente y la extiende para que no haya espacios y ciérrela con una cremallera.

FR

Fixez le pack d'étanchéité tout en appuyant fortement et en l'étendant afin de ne laisser aucune ouverture, puis serrez fermement à l'aide d'un serre-câble.

IT

Fissare la protezione impermeabile tenendola premuta saldamente e spingendone i bordi verso l'esterno per assicurarsi che non vi siano spazi vuoti, quindi stringere bene con una fascetta.

RU

Введите водостойкое уплотнение, плотно нажимая на него и распределяя его, так чтобы не оставалось промежутков, и плотно закрепите кабельной стяжкой.

KK

Су өткізбейтін орамды бос орын қалмайтындай етіп қатты басу және жаю және тартпаны пайдаланып мықтап бекіту арқылы оны тіркеңіз.

TR

Bosluk kalmaması için sıkıca bastırıp su geçirmez paketi takın ve kablo bağı kullanarak sıkıca bağlayın.

PL

Założ uszczelkę, dociskając ją i przesuważąc, tak aby usunąć szczelinę, a następnie zabezpiecz ją za pomocą opaski kablowej.

TH

ในขณะติดตั้งห่อกันน้ำ ให้ทำการกดแน่นๆ พร้อมกับคลี่กระจายออกเพื่อไม่ให้เกิดช่องว่าง จากนั้นใช้สายขีปผูกติดอย่างแน่นหนา

HY

Ամրաք սեղանելով և տաքաճեղով ամրացրեք ցրավալարն փաթեթովդրոնն այնպես, որ ճեղքվածքները չմնան և ամրաք ձգեք այն ամրախաւին խամբով միջոցով:

KY

Бекем эч кандай боштук калтырбай катуу басып жана тартып суу кирбеген пакетин тиркеп сыдырма боо менен бекем байлаңыз.

KO

방수 패킹은 전체를 펼쳐 틈 없이 장착하고 케이블타이로 단단히 고정해 주십시오 .

3

JA

ネジを締めた後に揺すって、ガタつくときはギアが噛み合っていないせん。軽く揺すってからネジを締め直してください。

EN

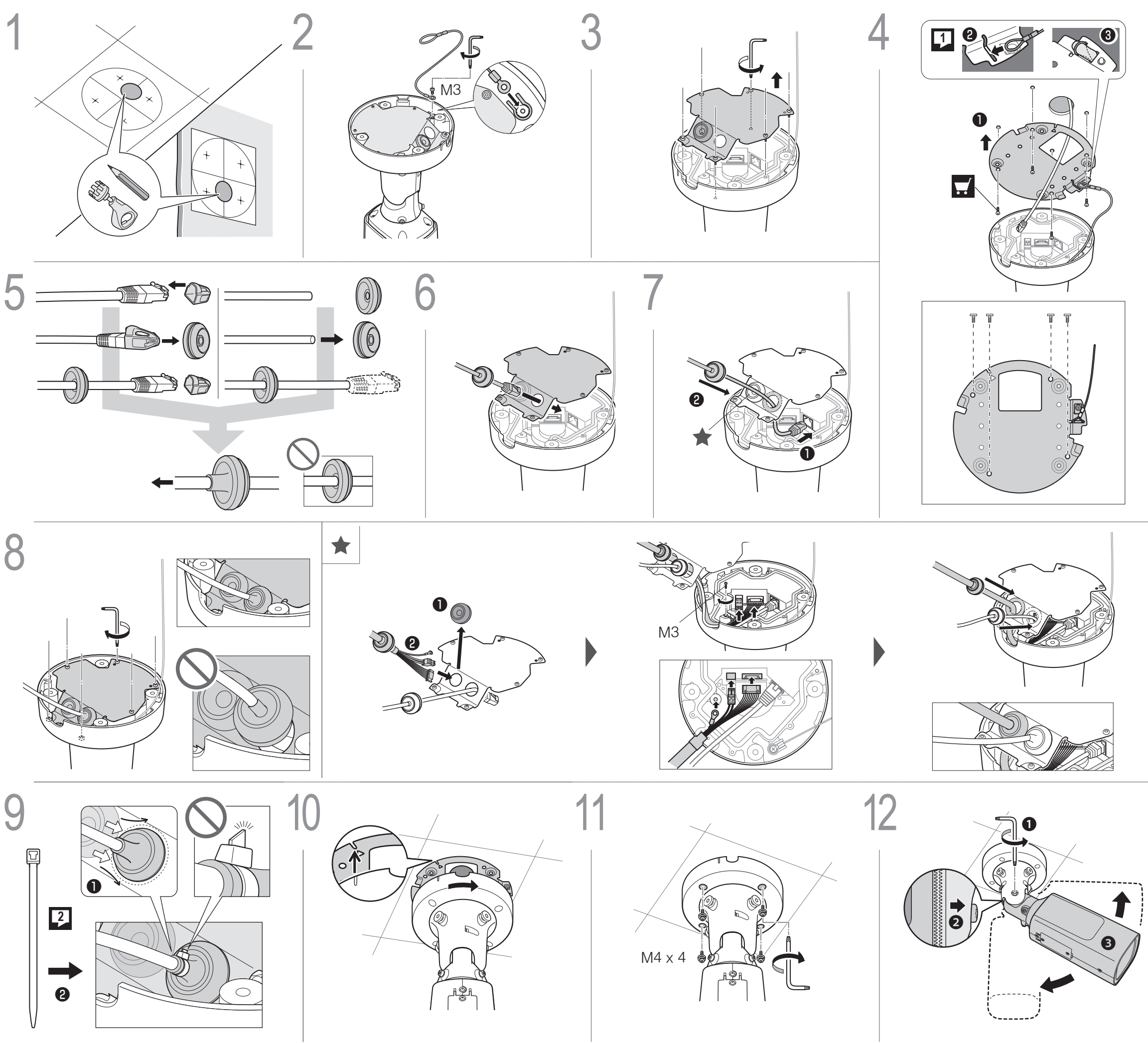
If the camera does not appear to be fixed after tightening the screws, the gears are not properly set. Try lightly shaking the camera, and tightening the screws again.

DE

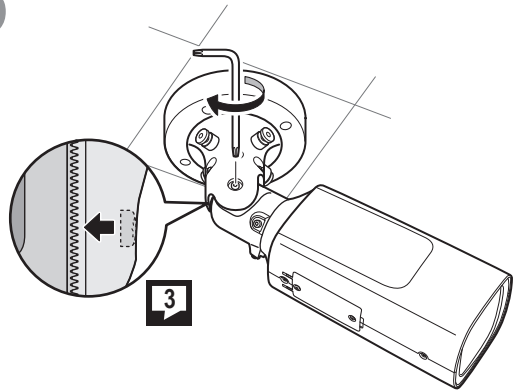
Falls die Kamera nach dem Festziehen der Schrauben nicht richtig befestigt erscheint, sind die Verzahnungen nicht richtig positioniert. Schütteln Sie die Kamera leicht und ziehen Sie die Schrauben erneut fest.

ES

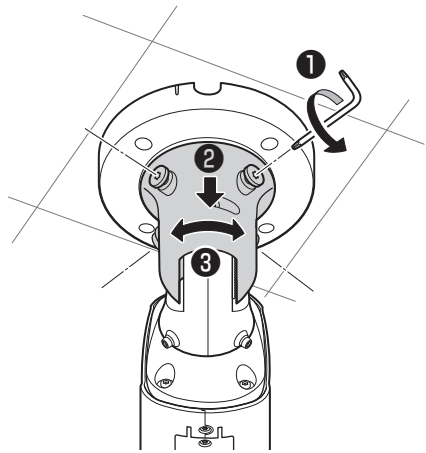
Si la cámara no se ha arreglado tras apretar los tornillos, significa que los mecanismos no están ajustados adecuadamente. Pruebe agitando la cámara ligeramente y apretando de nuevo los tornillos.



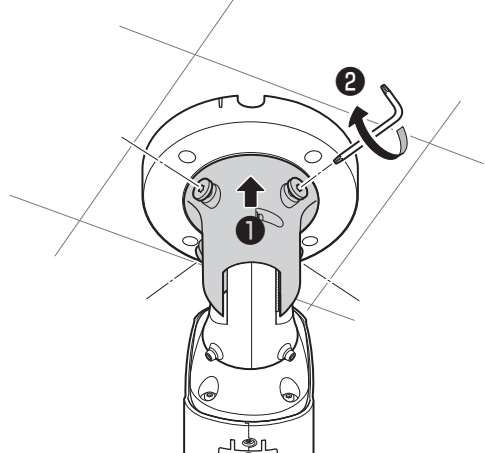
13



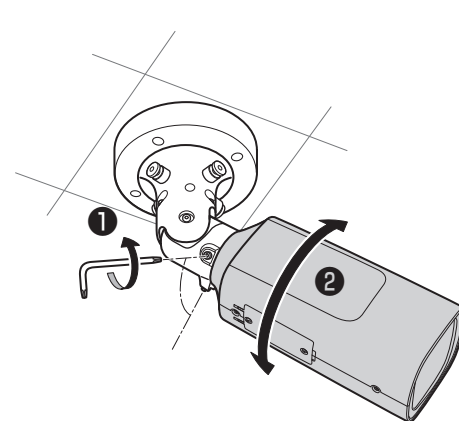
14



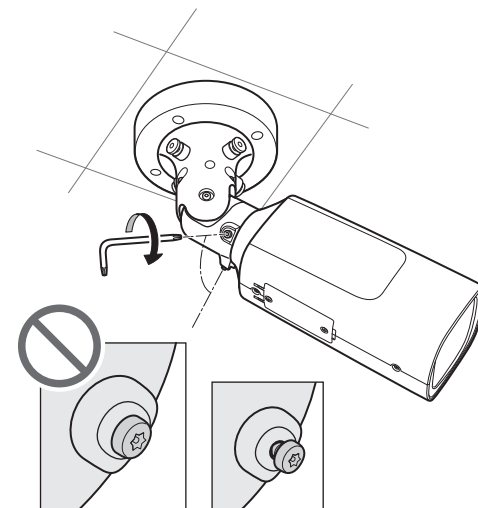
15



16



17



3

FR Si la caméra ne semble pas être fixée après que vous avez serré les vis, le mécanisme n'est pas correctement en place. Secouez légèrement la caméra et serrez à nouveau les vis.

IT Se la telecamera non sembra fissata dopo aver serrato le viti, allora le giunzioni non sono impostate in modo corretto. Provare a scuotere delicatamente la telecamera e serrare nuovamente le viti.

RU Если после затяжки винтов оказывается, что камера не закреплена, приводы установлены неправильно. Попробуйте слегка потрясти камеру, а затем снова затянуть винты.

KK Камера бүрандаларды қатайтқаннан кейін жөнделмесе, механизм дұрыс орнатылмаған. Камераны жайлап сілкіп, бүрандаларды қайтадан қатайтып көріңіз.

TR Vidalar sıkıştırıldıktan sonra kamera sabitlenmiş görünüyorsa dişliler düzgün şekilde ayarlanmamıştır. Kamerayı hafifçe sallamayı ve vidaları yeniden sıkıştırmayı deneyin.

PL Jeśli kamera nie jest nieruchoma po dokręceniu śrub, oznacza to, że koła zębate nie są prawidłowo ustawione. Spróbuj potrząsnąć lekko kamerą i dokręć śruby ponownie.

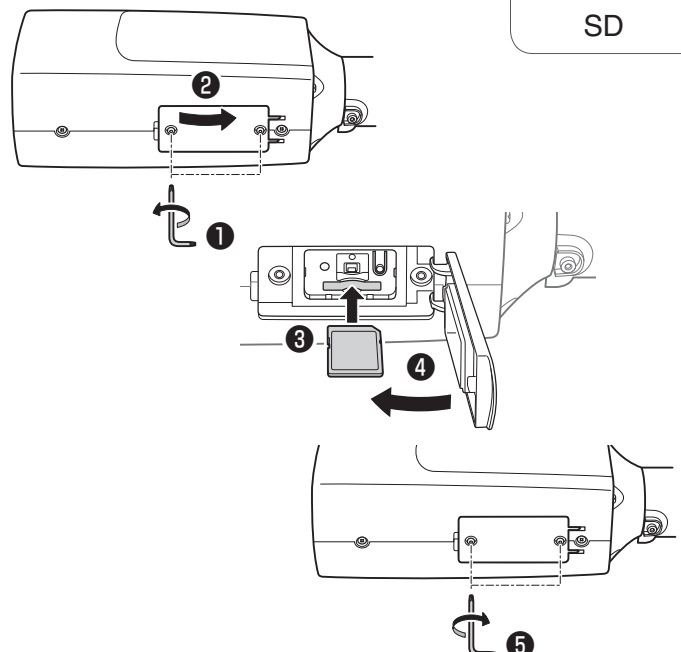
TH หากกล้องไม่ไ้ตดูเหมือนว่าได้รับการซ่อมแซมแก้ไขสกรูแน่นแล้ว อาจเพราะเพื่องไม่ไ้ได้รับการติดตั้งอย่างเหมาะสม ให้ลองเขย่ากล้องเบาๆ และขันสกรูให้แน่นอีกครั้ง

HY Եթե պոտեռալն չէր քայքայուի և չէր փակուի սկզբնական փուլում, ապա պոտեռալը չէր քայքայուի ճիշտ չէին տեղադրվել: Փորձեք թելադրել ցնցել տեղադրվել և նորից ձգեք պոտեռալն չէր:

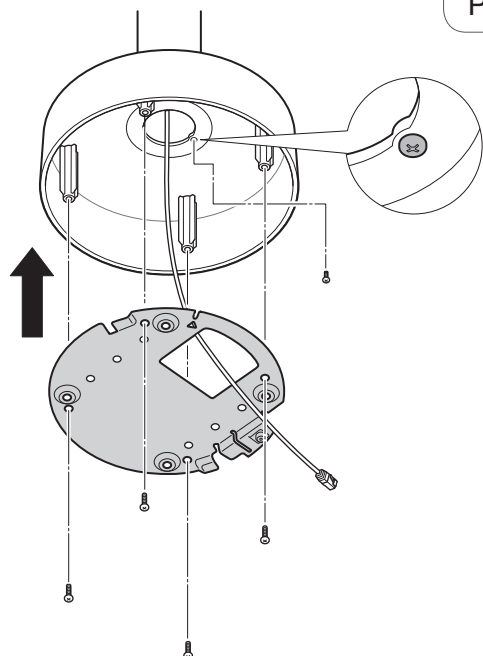
KY Бурамаларды катуу тарткандан кийин камера бекем болбосо, демек, шайман туура бапталган эмес. Камераны саал силкилдетиң, жана бурамаларды катуу тартып көрүңүз.

KO 나사를 조인 후 흔들어 봤을 때 고정되지 않았을 경우, 기어가 제대로 맞물린 상태가 아닙니다. 카메라를 가볍게 흔든 후, 나사를 다시 조여 주십시오.

SD



PC640-VB



JA ペンダント設置キットに同梱の設置ガイドをご覧ください。板金取付後の手順は、本書の手順 2 以降を参照してください。

EN For details please refer to the Installation Guide included with the Pendant Mounting Kit. After attaching the ceiling plate, please go to Step 2, and the steps following it, in these instructions.

DE Informationen hierzu finden Sie im Installationshandbuch des Hängemontagesatzes. Machen Sie nach dem Befestigen der Deckenplatte weiter mit Schritt 2 und folgenden in dieser Anleitung.

ES Para obtener más información consulte la Guía de instalación incluida con el kit de montaje de colgante. Después de colocar la plancha de techo, vaya al paso 2 y siguientes de estas instrucciones.

FR Pour davantage de détails, consultez le Manuel d'installation fourni avec le kit de montage de suspension. Après avoir fixé la plaque de fixation, passez à l'étape 2 et les étapes qui suivent dans ces instructions.

IT Per i dettagli fare riferimento alla Guida all'installazione inclusa con il kit di montaggio per telecamera sospesa. Dopo aver fissato la piastra a soffitto, attenersi ai passi 2 e successivi di queste istruzioni.

RU Подробные сведения см. в прилагаемых руководствах по установке. После крепления потолочной планки переходите к шагу 2 и последующим шагам в данных указаниях.

KK Мәліметтер алу үшін Ілгішке бекітуге арналған жинақпен бірге берілген Орнату нұсқаулығын қараңыз. Төбе тақтайшасын таққаннан кейін осы нұсқаулардағы 2-ші қадамға, одан кейінгі қадамдарды орындаңыз.

TR Ayrıntılar için lütfen Sarkıtma Montaj Kiti ile birlikte gelen Kurulum Kılavuzuna başvurun. Tavan plakasını sabitledikten sonra, lütfen bu yönergelerdeki 2. Adım'a ve sonrasındaki adımlara bakın.

PL Szczegółowe informacje zawiera „Instrukcja instalacji” dołączona do zestawu do montażu podwieszanego. Po przymocowaniu płytki sufitowej kontynuuj tę procedurę od kroku 2.

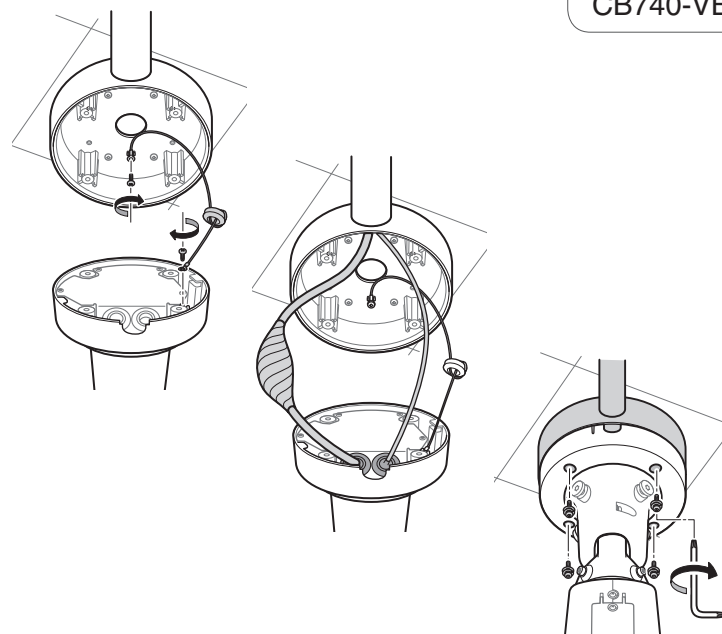
TH โปรดดูคู่มือการติดตั้งที่มีมาให้กับชุดติดตั้งแบบห้อย หลังจากติดตั้งแผ่นติดเพดาน กรุณาข้ามไปขั้นตอนที่ 2 และทำตามคำแนะนำในขั้นตอนดังกล่าว

HY Եթե քայքայումը չէր քայքայուի և չէր փակուի սկզբնական փուլում, ապա պոտեռալը չէր քայքայուի ճիշտ չէին տեղադրվել: Փորձեք թելադրել ցնցել տեղադրվել և նորից ձգեք պոտեռալն չէր:

KY Сураныч, топугураак маалыматты Саландооч куроо топтомуна кошулган Орнотуу жетегинен қараңыз. Шып табағын таққан соң ушул нускамадағы 2-қадамға, андан соң андан кийинки қадамдарға барыңыз.

KO 펜던트 설치 키트에 동봉되어 있는 설치가이드를 참조하십시오. 플레이트를 장착 후에는 본 설명서의 단계 2 이후를 참조하십시오.

CB740-VB



JA ケーブルを収納したり、コンジットパイプと接続することができます。設置方法は導管ボックスに同梱の設置ガイドとあわせてご覧ください。

EN The conduit box can store the cables and be connected to the composite pipe. Please also refer to the installation guide included with the conduit box for the installation method.

DE Im Klemmenkasten können die Kabel aufbewahrt werden und der Kasten kann mit dem Verbundrohr verbunden werden. Weitere Informationen zur Installationsmethode finden Sie auch in dem im Lieferumfang des Klemmenkastens enthaltenen Installationshandbuch.

ES La carcasa canalización puede albergar cables y puede conectarse a la tubería compuesta. Consulte también la guía de instalación que se incluye con la carcasa canalización para obtener información acerca del método de instalación.

FR Les câbles peuvent être rangés dans le boîtier de dérivation que vous pouvez fixer au tuyau composite. Pour obtenir des instructions sur la méthode d'installation, consultez également le manuel d'installation fourni avec le boîtier de dérivation.

IT La scatola di derivazione può includere i cavi ed essere collegata al tubo in composito. Consultare anche la Guida all'installazione fornita con la scatola di derivazione per il metodo di installazione.

RU Распределительную коробку можно использовать для проводки кабелей и подсоединить к композитной трубке. Способ установки см. также в руководстве по установке, входящем в комплект распределительной коробки.

KK Сым кабелінің қорабы кабельдерді сақтайды және құрамдас құбырға жалғанады. Сым кабелінің қорабын орнату әдісін орнату туралы нұсқаулығынан да қараңыз.

TR Kablolar elektrik kutusunda saklanabilir ve kompozit boruya bağlanabilir. Kurulum yöntemi için ayrıca lütfen elektrik kutusu ile gelen kurulum kılavuzuna başvurun.

PL W skrzynce połączeniowej mogą być przechowywane przewody i można do niej podłączyć rurkę kompozytową. Metodę instalacji skrzynki połączeniowej można znaleźć w dołączonej do niej instrukcji instalacji.

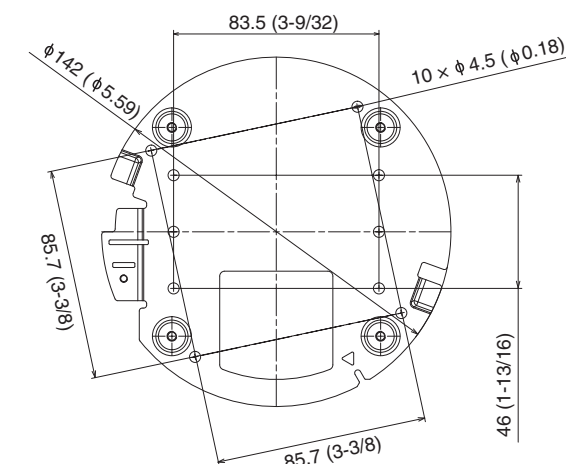
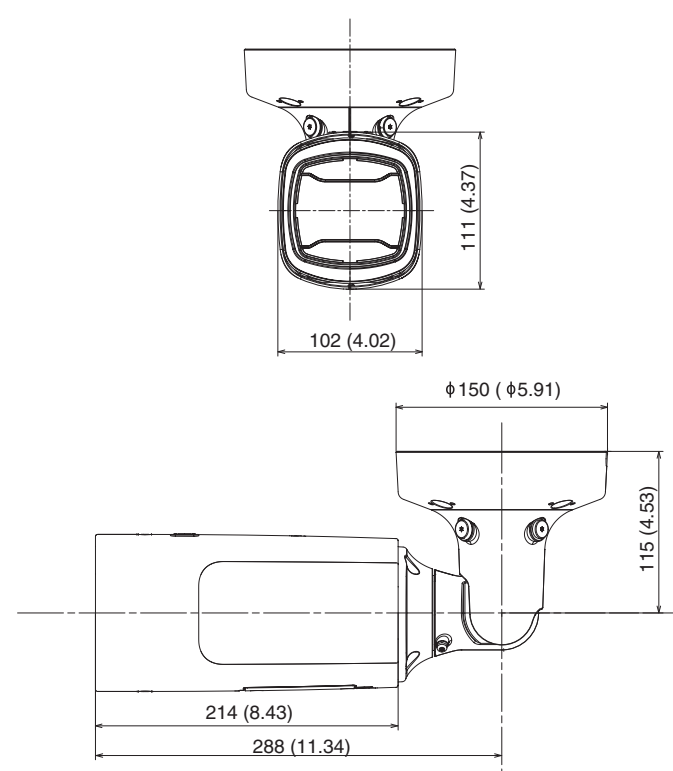
TH กล่องมีท่อสามารถเก็บสายต่าง และสามารถถูกเชื่อมต่อกับท่อคอมโพสิตได้ โปรดดูคู่มือการติดตั้งที่มีมาให้กับกล่องมีท่อสำหรับวิธีการติดตั้งด้วย

HY Եթե քայքայումը չէր քայքայուի և չէր փակուի սկզբնական փուլում, ապա պոտեռալը չէր քայքայուի ճիշտ չէին տեղադրվել: Փորձեք թելադրել ցնցել տեղադրվել և նորից ձգեք պոտեռալն չէր:

KY Опактандыргыч кутусу кабелдерди кармашы жана композит түтүккө туташкан болушу мүмкүн. Орнотуу ыкмаларын өткөргүч кутунун ичиндеги орнотуу жетегинен да қараңыз.

KO 케이블을 수납하거나, 혼합 파이프와 접속할 수 있습니다. 설치 방법은 도관 박스에 동봉되어 있는 설치가이드와 함께 참조하십시오.

VB-H751LE



mm (in./pulg./po)